

**1) Abbau alter Stellantrieb**

- Antrieb in ZU- Stellung fahren
- Überwurfmutter am Antrieb öffnen

**Achtung:** Ventilspindel darf bei Faltenbalgventilen nicht verdreht werden

- Muttern an Abstandsbolzen lösen
- Antrieb abnehmen
- Mitnehmerring (und Tellerfedern bei Dreiwegeventilen) von Ventilspindel entfernen

**2) Aufbau ST 5112**

- Mutter M12 aufschrauben
- Federring und Parallelführung über Ventilspindel legen
- Bolzen auf Ventilspindel aufschrauben
- Antrieb auf Ventil setzen und mit den Muttern festschrauben
- Parallelführung mit Schrauben M6 mit Antriebsspindel verbinden
- Einstellung des Hubes gemäß Betriebsanleitung:

Dreiwegeventil: Abschaltung über Kraftschalter

- 

Durchgangsventil: ZU Abschaltung über Kraftschalter  
 AUF Abschaltung über Wegschalter

**1) Removal of old actuator**

- Move actuator in close position
- Open cap nut at actuator

**Caution:** do not twist valve spindle with bellows seal

- open nut at pillars
- remove actuator
- remove coupling ring (and for three-way valves spring washers) from valve spindle

**2) Assembly of ST 5112**

- Screw bolt with M12 nut on the valve spindle
- Place parallel guide over valve spindle
- Screw stud onto the valve spindle
- Set the actuator on the valve and tighten with the nuts
- Connect parallel guide with M6 nuts to the drive spindle

- Adjustment of stroke according to installation instructions:

three-way valves: stopping by force switches

two-way valves: CLOSE stopping by force switches  
 OPEN

- stopping by limit switches

**1) Démontage d'un vieil actionneur**

- Mettez l'actionneur sur position fermée
- Dévissez l'écrou borgne de l'actionneur

**Attention :** Veillez à ne pas tourner la tige des soupapes à soufflets d'étanchéité

- Dévissez l'écrou de la colonne
- Enlevez l'actionneur
- Enlevez le collier de serrage de la tige de la soupape (et les rondelles à ressort des soupapes à trois voies)

**2) Montage du ST 5112**

- Vissez l'écrou M12
- Montez les rondelles à ressort et le guide parallèle sur la tige de la soupape
- Vissez les chevilles sur la tige de la soupape
- Montez l'actionneur sur la soupape et fixez-le avec les écrous
- Connectez le guide parallèle à l'axe d'entraînement avec les écrous M6
- Réglez la course conformément au mode d'emploi :

Soupapes à trois voies : Coupure par contacteurs de force

Soupapes à deux voies : FERME Coupure par contacteurs de force

OUVERT Coupure par contacts de fin de course

**3) benötigtes Werkzeug**

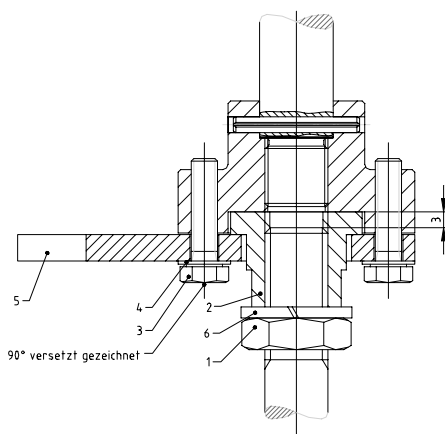
Maulschlüssel SW 6, SW 19, SW 41  
 Schraubendreher

**3) necessary tools**

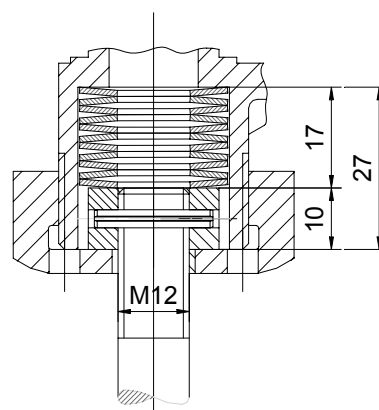
Spanner SW 6, SW 19, SW 41  
 Screw driver

**3) Outils nécessaires**

Clé SW 6, SW 19, SW 41  
 Tournevis



Kupplung ST 5112  
 Coupling ST 5112  
 Couplage ST 5112



Kupplung ST 5102  
 Coupling ST 5102  
 Couplage ST 5102

Technische Änderung vorbehalten/ Subject to technical alteration/ Sous réserve de modifications techniques



**REGELTECHNIK  
KORNWESTHEIM**

A division of CIBCOR International, Inc.